Information for assessors (do not distribute this page to participants):

This written version of the Model Cultural Orientation (CO) Assessment consists of 10 questions that can be administered to refugees who participate in Reception and Placement (R&P) cultural orientation to assess their understanding of key CO concepts. The assessment is designed to be administered at the completion of R&P CO.

Reminders:

* During the administration of the assessment, you (or an interpreter) can re-translate or define any word that a participant does not understand.
* The assessment may be given to individuals or a group of participants at once, but participants should not discuss the answers with each other during the assessment.
* Do not indicate to participants whether responses are correct or incorrect during the administration of the assessment.
* Be sure that participants understand the statement on the next page that indicates their rights (their results will not affect services provided to them and data will not be reported publically by name). Participants should be allowed to take a break or stop the assessment if they become upset or frustrated.
* Place completed assessments in a folder or envelope to maintain participants’ privacy.
* See “Guidelines for the Use of the Written Model CO Assessment” for question-by-question scoring guidelines.

သင့္ရဲ႕ အမည္ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

သင့္ရဲ႕ ဒုကၡသည္ ေက့စ္နံပါတ္ (case number) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

ေန႔စြဲ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

ယဥ္ေက်းမႈဆိုင္ရာ မိတ္ဆက္သင္တန္းကို တက္ေရာက္ၿပီးတဲဲ့ေနာက္ အေမရိကန္ႏိုင္ငံအေၾကာင္း သင္ ဘယ္ေလာက္အထိ ေလ့လာသိရွိလာၿပီလဲ ဆိုတာကို စမ္းစစ္တဲ့အေနနဲ႔ ဒီေမးျမန္းမႈကို လုပ္ေဆာင္တာ ျဖစ္ပါတယ္။ သင္ရဲ႕ ေျဖဆိုမႈေတြေၾကာင့္ သင္ လက္ခံရရွိေနတဲ့ အကူအညီေတြကို ထိခိုက္မွာမဟုတ္ပါ။ စမ္းစစ္ေလ့လာခ်က္ေတြကို ထုတ္ျပန္ရာမွာလည္း သင့္ရဲ႕ အမည္ကို ထည့္သြင္းအသံုးျပဳမည္ မဟုတ္ပါ။

၁။ ဒုကၡသည္ေတြ အဂၤလိပ္စာ ေလ့လာဖို႔ ဘာေၾကာင့္ အေရးႀကီးပါသလဲ။ အေၾကာင္းျပခ်က္ တခုကို ေဖာ္ျပပါ။

၂။ သင့္ရဲ႕ အိမ္လိပ္စာနဲ႔ တယ္လီဖုန္းနံပါတ္ကို အဂၤလိပ္လို ခ်ေရးပါ။ (သင္ ေရးမွတ္ထားတဲ့ စာအုပ္ စာရြက္ တေနရာရာကေန ဒီအခ်က္အလက္ေတြကို ကူးယူ ႏိုင္ပါတယ္။)

လမ္းအမည္ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

ၿမိဳ႕၊ ျပည္နယ္၊ စာတိုက္ေသတၱာအမွတ္

တယ္လီဖုန္းနံပါတ္

၃။ အေမရိကန္ျပည္ေထာင္စုမွာ ဒုကၡသည္ေတြ ျပန္လည္ အေျခခ်ေနထိုင္ႏိုင္ေအာင္ ကူညီ ေဆာင္ရြက္ေပးေနတဲ့ ေဒသဆိုင္ရာ ဒုကၡသည္ျပန္လည္ အေျခခ်ေနထိုင္ေရး အဖြဲ႔အစည္းေတြ ကေန ကူညီေထာက္ပံ့ေပးတဲ့အရာ ႏွစ္ခုကို ေဖာ္ျပပါ။

(က)

(ခ)

စာမ်က္ႏွာ - ၁

၄။ ေအာက္ေဖာ္ျပပါ က်န္းမာေရး ျပႆနာေတြနဲ႔ပတ္သက္လို႔ သင့္အေနနဲ႔ ကိုယ့္ဘာသာ ဂ႐ုစိုက္ ကုသသင့္သလား။ ဒါမွမဟုတ္ ဆရာဝန္ေဆးခန္း ရက္ခ်ိန္း ယူသင့္သလား။ ဒါမွမဟုတ္ ေဆး႐ံု အေရးေပၚဌာနကို သြားသင့္ပါသလား။ ေအာက္ပါ စာေၾကာင္းတခုခ်င္းစီအတြက္ အေကာင္းဆံုးအေျဖ တခုကို စက္ဝိုင္း ဝိုင္းေပးပါ။

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *က်န္းမာေရး ျပႆနာ* | သင့္ရဲ႕ စိုးရိမ္မႈကို အေကာင္းဆံုးေျဖရွင္းႏိုင္မယ့္ အေျဖတခုကိုပဲ ဝိုင္းေပးပါ။ | | |
| *သင့္ရဲ႕ ရင္ဘတ္ သို႔မဟုတ္ ႏွလံုးမွာ နာေနပါတယ္။* | ကိုယ့္ဖာသာ ဂ႐ုစိုက္ကုသပါ။ | ဆရာဝန္နဲ႔ ရက္ခ်ိန္းယူၿပီး ေတြ႔ပါ။ | ေဆး႐ံု အေရးေပၚ ဌာနကို သြားပါ။ |
| *သင္ ႏွာေဆးေနပါတယ္။* | ကိုယ့္ဖာသာ ဂ႐ုစိုက္ကုသပါ။ | ဆရာဝန္နဲ႔ ရက္ခ်ိန္းယူၿပီး ေတြ႔ပါ။ | ေဆး႐ံု အေရးေပၚ ဌာနကို သြားပါ။ |
| *သင္ နားကိုက္ေနတာ သံုးရက္ရွိပါၿပီ။* | ကိုယ့္ဖာသာ ဂ႐ုစိုက္ကုသပါ။ | ဆရာဝန္နဲ႔ ရက္ခ်ိန္းယူၿပီး ေတြ႔ပါ။ | ေဆး႐ံု အေရးေပၚ ဌာနကို သြားပါ။ |
| *သင့္ လက္ကို ဓါး နည္းနည္းရွသြားပါတယ္။* | ကိုယ့္ဖာသာ ဂ႐ုစိုက္ကုသပါ။ | ဆရာဝန္နဲ႔ ရက္ခ်ိန္းယူၿပီး ေတြ႔ပါ။ | ေဆး႐ံု အေရးေပၚ ဌာနကို သြားပါ။ |
| *သင့္ ေျခခ်င္းဝတ္ လည္သြား တယ္လို႔ ထင္ရပါတယ္။* | ကိုယ့္ဖာသာ ဂ႐ုစိုက္ကုသပါ။ | ဆရာဝန္နဲ႔ ရက္ခ်ိန္းယူၿပီး ေတြ႔ပါ။ | ေဆး႐ံု အေရးေပၚ ဌာနကို သြားပါ။ |
| *သင့္ ေက်ာကုန္းမွာ အဖုအပိန္႔ႀကီး တခု ထြက္ေနပါတယ္။* | ကိုယ့္ဖာသာ ဂ႐ုစိုက္ကုသပါ။ | ဆရာဝန္နဲ႔ ရက္ခ်ိန္းယူၿပီး ေတြ႔ပါ။ | ေဆး႐ံု အေရးေပၚ ဌာနကို သြားပါ။ |

၅။ ဂ်ိဳးဇက္ဟာ အေမရိကန္ႏိုင္ငံကုိ ေရာက္ေနတာ လအေတာ္ၾကာလာပါၿပီ။ ဒါေၾကာင့္ သူ အေစာပိုင္း ေငြေၾကး အေထာက္အပံ့ ရေနတာကလည္း ကုန္ပါေတာ့မယ္။ ကုန္က်စရိတ္ေတြကို သူ ဘယ္လို ဆက္ေပးပါမလဲ။

စာမ်က္ႏွာ - ၂

၆။ အလုပ္တခု ရဖို႔အတြက္ ဒုကၡသည္တေယာက္ ေဆာင္ရြက္ႏိုင္တဲ့ အဆင့္ ႏွစ္ခုကို ေျပာျပပါ။

(က)

(ခ)

၇။ သူငယ္ခ်င္းတေယာက္က ကိုယ့္အိမ္မွာ လာေနတယ္လို႔ သေဘာထားၾကည့္ပါ။ ၿပီးရင္ သူ႔ကို အိမ္ကေန အနီးဆံံုး ကုန္စံုဆိုင္ကို ဘယ္လိုသြားရမလဲ ဆိုတာကို စာ သို႔မဟုတ္ ပံုဆြဲၿပီး ရွင္းျပပါ။ သူ႔ဖာသာ တေယာက္တည္း သြားလို႔ရေအာင္ သင္က အေသးစိတ္ ေသေသခ်ာခ်ာ ရွင္းျပတာျဖစ္ပါေစ။

၈။ သင္ ဒါမွမဟုတ္ သင့္မိသားစုက အိမ္လခ မေပးတဲဲ့အတြက္ ျဖစ္လာႏိုင္မယ့္ အေျခအေန တခု ကို ေျပာျပပါ။

စာမ်က္ႏွာ - ၃

၉။ ကိုယ္ရဲ႕ အိမ္တြင္းမွာ လံုၿခံဳစိတ္ခ်မႈ ရွိေစဖို႔ သင္ လုပ္ေဆာင္သင့္တဲ့အရာ သံုးခု ကို ေဖာ္ျပပါ။

(က)

(ခ)

(ဂ)

၁၀။ ေဒသအလိုက္ ကူးသန္းသြားလာမႈပံုစံ (ဘက္စ္ကား သို႔မဟုုတ္ ေျမေအာက္ရထား) ေတြကို အသံုးျပဳတတ္ေအာင္ ေလာေလာလတ္လတ္ ေရာက္လာတဲ့ ဒုုကၡသည္တေယာက္ကို သင္က ကူညီေပးရတယ္လို႔ သေဘာထားၾကည့္ပါ။ ဘက္စ္ကား သို႔မဟုတ္ ေျမေအာက္ရထားေတြကို အဲဒီလူ စီးတတ္ေအာင္ သင္ ေျပာျပမယ့္ အရာ ႏွစ္ခုကို ေဖာ္ျပပါ။

(က)

(ခ)

စာမ်က္ႏွာ - ၄